

**Министерство просвещения Российской Федерации**  
**ФГБОУ ВО "Дагестанский государственный педагогический**  
**университет им. Р.Гамзатова"**  
**Кафедра английского языка**



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**  
**Б1.В.ДВ.04 МОДУЛЬ «ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ»**  
**Б1.В.ДВ.04.01 СИНОНИМИЯ В ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ И**  
**МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки- 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) - «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации»

Квалификация выпускника- Магистр

Формы обучения- очная, заочная

Год приема- 2025

Форма обучения	Семестр	Трудоемкость	Виды учебной работы					СРС	Форма аттестации
			Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Промежуточный контроль			
очная	4	72	6	20			46	Зачет	
заочная	4	72	2	6			64	Зачет	

Махачкала, 2025

## 1.ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Целью** освоения дисциплины «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации» является систематизация знаний по синонимике и углублённое изучение явления синонимии в аспекте формирования языковой, коммуникативной и культурной составляющих межкультурной компетенции.

Дисциплина направлена на формирование компетенций в области профессиональной педагогической деятельности.

Код компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенций
ПК-4	Способен реализовывать программы основного и дополнительного образования по иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде	<p>ПК 4.1. Знает принципы методики обучения иностранному языку</p> <p>ПК 4.2. Умеет применять результаты анализа особенностей межкультурной в коммуникации в осуществлении профессиональной деятельности на различных ступенях в различных образовательных учреждениях; руководить исследовательской работой обучающихся.</p> <p>ПК 4.3. Владеет навыками организации обучения иностранному языку с учетом мирового опыта; навыками самостоятельного решения исследовательских задач в области образования в полиэтнической и поликультурной среде.</p>
ПК-6	Способен формулировать научно-исследовательские задачи и осуществлять научно-исследовательскую работу в области образования в полиэтнической и поликультурной среде.	<p>ПК 6.1. Знает базовые принципы и методы организации научного исследования в области межкультурной коммуникации.</p> <p>ПК.6.2 Умеет самостоятельно ставить цели исследования, формулировать программу их реализации, выбирать методы и формулировать итоги проводимых исследований.</p> <p>ПК-6.3. Владеет навыками сбора, обработки, систематизации информации, выбора методов и средств решения исследовательских задач в области межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде.</p>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В.ДВ.04.01 «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации» относится к Модулю Б1.В.ДВ.04 «Дисциплины по выбору» учебного плана основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

Для освоения дисциплины Б1.В.ДВ.04.01 «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации» магистранты используют знания, умения и навыки, сформированные при изучении дисциплин «Лексикология», «Стилистика», «Теория языка», «Сравнительная типология», «Практика устной и письменной речи», «Теория межкультурной коммуникации».

Дисциплина «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации» выступает основой изучения дисциплин используют знания, умения и навыки, сформированные при изучении дисциплины «Технологии преподавания английского языка в профильной школе и Вузе», «Современные проблемы теории языка», «Технологии обучения межкультурной коммуникации», а также базой для выполнения заданий (учебной, производственной практик, научно-исследовательской работы и выпускной квалификационной работы).

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: ПК-4, ПК-6.

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

Код компетенции	Знает	Умеет	Владеет
ПК-4 Способен реализовывать программы основного и дополнительного образования по иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3	принципы методики обучения иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде	самостоятельно использовать принципы методики обучения иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде	системой навыков и приёмов самостоятельно использовать основные принципы методики обучения иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде
	базовые принципы анализа особенностей межкультурной коммуникации в осуществлении профессиональной деятельности в полиэтнической и поликультурной среде	руководить научно-исследовательской деятельностью обучающихся	навыками анализа особенностей межкультурной коммуникации в осуществлении профессиональной деятельности на различных ступенях в различных образовательных учреждениях

	базовые принципы организации обучения иностранному языку с учетом мирового опыта	самостоятельно ставить цели и задачи в организации обучения иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде	навыками самостоятельного решения исследовательских задач в области образования в полиэтнической и поликультурной среде.
ПК-6 Способен формулировать научно-исследовательские задачи и осуществлять научно-исследовательскую работу в области образования в полиэтнической и поликультурной среде. ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3	базовые принципы и методы организации научного исследования в области межкультурной коммуникации.	самостоятельно ставить цели исследования, формулировать программу их реализации, выбирать методы и формулировать итоги проводимых исследований.	навыками сбора, обработки, систематизации информации, выбора методов и средств решения исследовательских задач в области межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде.

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).  
Дисциплина изучается в 4-м семестре.

#### ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Трудоёмкость		
	час.	В т.ч. по семестрам	
		№3	№4
<b>Общая трудоёмкость</b> дисциплины по учебному плану	<b>72</b>		<b>72</b>
<b>1. Контактная работа:</b>	<b>26</b>		
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	6		6
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	20		20
лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая практическую подготовку)			
курсовое проектирование			
групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем			
<b>2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)</b>	<b>46</b>		<b>46</b>
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету)			
Вид промежуточного контроля:			зачёт

## ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Трудоёмкость		
	час.	В т.ч. по семестрам	
		№3	№4
<b>Общая трудоёмкость</b> дисциплины по учебному плану	<b>72</b>		<b>72</b>
<b>1. Контактная работа:</b>	<b>8</b>		
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	2		2
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	6		6
лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая практическую подготовку)			
курсовое проектирование			
групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем			
<b>2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)</b>	<b>64</b>		<b>64</b>
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету)			
Вид промежуточного контроля:			зачёт

### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) очная форма обучения

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад. часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад. часах)			
			Лек/ пр.подг	Контроль	Пр/ пр.подг.	СР
1.	Определение синонима	10	2		2	6
2.	Классификация синонимов	12	2		2	8
3.	Синонимы в свете современных лингвистических теорий	14	2		4	8
4.	Структура синонимического ряда. Синонимические словари	12			4	8
5.	Функции синонимов	12			4	8
6.	Коммуникативно-прагматические задания по использованию синонимов в речи и межкультурном общении на английском языке.	12			4	8
	<i>Курсовое проектирование</i>	<i>X</i>				-
	<i>Консультация к экзамену</i>	<i>X</i>				-
	<i>Подготовка к зачету</i>					X
	<b>Итого:</b>	<b>72</b>	<b>6</b>	<b>зачет</b>	<b>20</b>	<b>46</b>

## заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад. часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад. часах)			
			Лек/ пр.подг	Контроль	Пр/ пр.подг.	СР
1.	Определение синонима	10	2		2	6
2.	Классификация синонимов	14			2	12
3.	Синонимы в свете современных лингвистических теорий	12			2	10
4.	Структура синонимического ряда. Синонимические словари	12				12
5.	Функции синонимов	12				12
6.	Коммуникативно-прагматические задания по использованию синонимов в речи и межкультурном общении на английском языке.	12				12
	<i>Курсовое проектирование</i>	X				-
	<i>Консультация к экзамену</i>	X				-
	<i>Подготовка к зачету</i>	3				X
	<b>Итого:</b>	<b>72</b>	<b>2</b>	<b>зачет</b>	<b>6</b>	<b>64</b>

### 5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

#### Модуль 1

#### Тема №1 Определение синонима

Основные критерии определения синонима в отечественной и зарубежной лингвистике: тождественность или смысловое тождество значений, общность номинаций, предметной соотнесенности, контекстуального денотат; полная взаимозаменяемость синонимов в любом контексте; частичная взаимозаменяемость синонимов; тождество сочетаемости в пределах одной формулы дистрибуции; формально-логическое представление структуры синонимического ряда на основе градуальных оппозиций и т.д. Попытки коррекции определений синонима в работах А.П. Александрова, А.А. Уфимцевой, В.Н. Мигирова, М.В. Никитина, А.Г. Гюльмагомедова и др. Критика существующих определений с точки зрения логических требований к определению научного понятия. Логические ошибки в определениях синонима. Дефиниция синонимов с учетом логики определения понятия (Т.Б. Баранникова).

#### Тема №2 Классификация синонимов

Родо-видовой и видо-родовой подходы к типологическому исследованию синонимов. Классификация синонимов на идеографические и стилистические (В.В.Виноградов) как наиболее распространенное деление. Иные наборы типов синонимов: семантические (идеографические), стилистические и семантико-стилистические: абсолютные, семантические и семантико-стилистические, абсолютные, семантические, стилистические и семантико-стилистические и тп. Анализ существующих классификаций в трудах Ю.Д. Апресяна, С.Г. Бережана, В.А. Звегинцева, В.Г. Вилюмана и др. Критика классификаций синонимов с точки зрения логических правил деления объема понятия.

Логические требования к делению объема понятия: а) применения одного и того же основания, б) соразмерности, в) взаимное исключение членов деления, г) непрерывность; Классификация синонимов с учетом логических требований деления объема понятия: экстралингвистические/лингвистические; лингвистические

стилистические/нестилистические;                    стилистические-межстилевые/внутристилевые;  
нестилистические-структурно-связанные/структурно-свободные

## Модуль 2

### Тема №3 Синонимы в свете современных лингвистических теорий

Синонимия как языковая универсалия, отражающая процесс концептуализации действительности. Сопоставительное исследование синонимов (Т.Г. Бухарова, В.Ф. Прохоров, Л.П. Свенцицкая, Е.Г. Которова и др.). Синонимы в свете когнитивной теории (А. Вежбицка, Г.В. Колпакова, В.Г. Семенова, Е.С. Яковлева, и др.). Психолингвистический подход к изучению синонимов (А.А. Залевская, С.В. Лебедева и др.). Социокультурный аспект синонимии (С.Г. Тер-Минасова, В.А. Маслова, В.В. Колесов и др.).

#### Тема №4 Структура синонимического ряда. Синонимические словари

Понятия доминанты и структуры синонимического ряда как объекты дискуссий в лингвистике (ср. точки зрения А.А. Брагиной, М.Ф. Палевской, В.Н. Цыгановой и др.). Способы структурирования синонимического ряда: алфавитный, частотный, типологический и т.д. Дифференциальный, объединительный, градуальный, и оппозитивный признаки организации синонимических блоков (Ю.В. Федосов). Горизонтально-вертикальная репрезентация синонимического ряда на фоне градуированной шкалы стилистической парадигмы (Т.Б. Баранникова). Типология словарей как основная проблема современной лексикографии. Наиболее известные классификации словарей (Л.В.Щерба, М.Л. Апажев, П.Н. Денисов, Ю.Н. Караулов, В.В. Морковкин, В.В. Дубичинский и др.). Типология синонимических словарей (Фр. Хаусманн, Ю.В. Федосов, Ю.Д. Апресян и др.). Классификация словарей синонимов на толковые / словари – перечни, дифференцирующие / недифференцирующие, развёрнутой / краткой семантизации (Т.Б. Баранникова). Вопросы макро – и микроструктуры синонимических словарей. Создание двуязычных словарей синонимов как одно из наиболее актуальных направлений современной лексикографии. Словарь стилистических синонимов как словарь нового типа.

#### Тема № 5 Функции синонимов

Трактовка термина «функция» в лингвистике. Определение функций синонимов ведущими отечественными и зарубежными исследователями (Л.А. Чешко, Г.Ю. Гримм, А.А. Брагина, Л.А. Новиков, М.И. Фомина и др.). Причины неоднозначности мнений в интерпретации функций синонимов. Разграничение системно- центрического и функционально-направленного аспектов исследования как необходимое условие определения функций синонимов. Понятие коммуникативно-прагматического потенциала.

#### Тема №6 Выполнение коммуникативно-прагматических заданий по использованию синонимов в речи и межкультурном общении на английском языке

Выявите синонимы в сообщении с Интернет-форума, сгруппируйте их в синонимические ряды. Объясните различие между выделенными синонимами в коротких диалогах на английском языке. Выявите синонимы в текстах английского песенного (публицистического, художественного, научного и т.п.) дискурса, переведите их на русский язык. Достройте синонимические ряды, которым принадлежат эти синонимы. (База обращения <http://www.lyrics.com/>, <http://www.azlyrics.com/>).

Изучите материал новостного портала <http://www.bbc.com/news/>, составьте глоссарий неологических синонимов по темам. Составьте диалоги на свободную тему, иллюстрирующие случаи употребления неологических синонимов. Инсценируйте диалоги с партнёром.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы обучающихся
1	Определение синонима	1. Ознакомление магистрантов с планом самостоятельной работы на учебный год, графиком консультаций. 2. Обзор литературы по основным периодам развития теории синонимии. Обзор диссертационных исследований по синонимии конца XX - нач. XXI в. 3. Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации».
2	Классификация синонимов	1. Проработка теории вопроса «Классификация синонимов». 2. Анализ словарей синонимов 3. Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации».
3	Синонимы в свете современных лингвистических теорий	1. Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий 2. Составление фрагмента двуязычного словаря стилистических синонимов 3. Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации».
4	Структура синонимического ряда. Синонимические словари	1. Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий по теме «Структура синонимического ряда». 2. Обзор прочитанной литературы по сопоставительной синонимии. Сопоставительный анализ синонимических рядов различных языков 4. Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации».
5	Функции синонимов	1. Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий по теме «Функции синонимов». 2. Словообразовательный анализ синонимов 3. Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации».
6	Коммуникативно-прагматические задания по использованию синонимов в речи и межкультурном общении на английском языке.	1. Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий по теме исследования. 2. Анализ функций синонимов в различных типах текста. 3. Составление глоссария по теории синонимии 4. Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации».

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 7.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Средства текущего контроля успеваемости	Перечень компетенций
1	Определение синонима	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат	ПК-4, ПК-6.
2	Классификация синонимов	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Проект электронной презентации	ПК-4, ПК-6.
3	Синонимы в свете современных лингвистических теорий	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Проект электронной презентации	ПК-4, ПК-6.
4	Структура синонимического ряда. Синонимические словари	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Составление глоссария	ПК-4, ПК-6.
5	Функции синонимов	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат	ПК-4, ПК-6.
6	Коммуникативно-прагматические задания по использованию синонимов в речи и межкультурном общении на английском языке.	Устный опрос. Реферат Составление глоссария Модульный тест.	ПК-4, ПК-6.

Название дисциплины модуля	Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности	Перечень компетенций
Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации	Тест	ПК-4, ПК-6
	Составление глоссария	
	Реферат	
	Проект электронной презентации	

В университете БРС применяется при реализации всех дисциплин (в том числе при оценивании курсовых работ (проектов)) и практик, установленных учебными планами ОП ВО.

Оценка обучающегося по дисциплине в БРС формируется из:

- баллов, полученных при проведении текущего контроля успеваемости;
- баллов, полученных на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные обучающимся при проведении текущего контроля успеваемости, представляют собой сумму баллов, полученных по контрольным точкам, а также дополнительных и премиальных баллов.

Результаты текущего контроля успеваемости фиксируются в единых для всего университета контрольных срезах, устанавливаемые после определенного периода обучения. Для очной формы обучения устанавливаются 2 контрольных среза в каждом семестре. Для заочной – по результатам итогового контроля освоения дисциплины.

По каждому контрольному срезу обучающемуся начисляются баллы за:

- посещаемость в оцениваемый период (20%);
  - результаты обучения по (80%):
- а) освоенным за оцениваемый период разделам и (или) темам (очная форма обучения);

б) дисциплине (очно-заочная и заочная форма обучения).

По дисциплине обучающемуся могут быть начислены:

- дополнительные баллы;
- премиальные баллы.

Перевод оценок из пятибалльной системы оценивания в 100-балльную по дисциплинам и практикам, а также оценок обучающихся, переведенных в университет из других организаций, осуществляющих образовательную деятельность, в которых БРС не применялась, и в других подобных случаях осуществляется следующим образом:

- «отлично» - **85-100 баллов;**
- «хорошо» - **70-84 баллов;**
- «удовлетворительно» - **51-69 баллов;**
- «зачтено» - **51 балл.**

Максимальное количество баллов обучающегося по одной дисциплине (включая баллы, полученные при проведении текущего контроля успеваемости, и баллы, полученные на промежуточной аттестации) составляет 100 баллов.

Если средний рейтинговый балл студента по дисциплине гарантирует ему положительную оценку, в соответствии со шкалой оценок, то преподаватель обязан при желании студента выставить соответствующую оценку без итогового контроля, проставив полученный им средний рейтинговый балл.

Студент может повысить свой рейтинговый балл, проходя итоговый контроль, но при этом весомость набранного в ходе текущего контроля среднего рейтингового балла составляет: 0,5 (50%).

По дисциплине с итоговым контролем – «зачет» студент допускается к сдаче зачета только в том случае, если его средний рейтинговый балл по итогам срезов составляет 30 и выше. В противном случае он автоматически получает – «незачтено». Если его средний рейтинговый балл по итогам срезов составляет 51 и выше, он автоматически получает – «зачтено».

В случаях, когда студент желает повысить свой рейтинговый балл и принимает решение участвовать в промежуточной аттестации, то весомость среднего рейтинговых баллов, полученных при проведении **текущего контроля** успеваемости и полученных на промежуточной аттестации составляет: 0,5 (50%) и 0,5 (50%).

При проведении текущего контроля успеваемости преподаватель может учесть дополнительные баллы в качестве премиальных баллов, начисляемых обучающемуся:

- определения дополнительных баллов по научно-исследовательской деятельности

Показатель	Баллы
Публикация статьи в журнале, сборнике трудов российской, региональной, вузовской конференции	От 5 до 10
Публикация тезисов статьи в сборнике трудов российской, региональной, вузовской конференции, депонирование статьи	От 5 до 10
Доклады на конференциях: внутривузовских, межвузовских, всероссийских и международных	От 5 до 10
Участие в конкурсах грантов: внутривузовский, региональный, всероссийский и международный	От 10 до 15
Участие в конкурсах НИРС: внутривузовский, региональный, всероссийский и международный	От 5 до 10
Участие в изготовлении демонстрационных материалов, наглядных и учебно-методических пособий и т.д.	От 5 до 10

Получение патента, свидетельства на охрану интеллектуальной собственности	От 10 до 15
Участие в вузовской, межвузовской, всероссийской олимпиадах	От 5 до 10
Внедрение результатов исследований в учебный, производственный процесс	От 5 до 10

- определения дополнительных баллов по общественной деятельности

<b>Показатель</b>	<b>Баллы</b>
Участие в организационной структуре факультета: староста группы, курса, профорг студентов факультета и т.д.	От 10 до 15
Организация разовых общественных акций на факультете, в университете и т.д.	От 10 до 15
Участие в культурно-массовых мероприятиях на факультете, в университете и т.д.	От 10 до 15
Участие в вузовских спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 15
Участие в городских, областных спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 15
Участие в российских, международных спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 20

Весомость среднего рейтингового балла и баллов, полученных на пересдаче, составляет соответственно: 0,3 (30%) и 0,7 (70%).

Если студент после пересдачи не получил положительной оценки, то он в установленные вузом сроки идет на комиссионную пересдачу дисциплины.

Весомость среднего балла, полученного при комиссионной сдаче, составляет, соответственно 0 (0%) и 1 (100%), а баллы, полученные при повторной сдаче – аннулируются.

Студент, пропустивший текущий контроль по уважительной причине (болезнь или иные причины, подтвержденные документально), должен его пройти до сдачи следующего промежуточного контроля по дисциплине. Для этого с разрешения декана факультета, директора института формируется индивидуальная балльно-рейтинговая ведомость.

Итоговая оценка по результатам освоения дисциплины выставляется по 5-балльной шкале или в зачетном формате (в соответствии с формой промежуточной аттестации по дисциплине, установленной учебным планом).

Итоговая оценка заносится в экзаменационную (зачетную) ведомость и зачетную книжку студента.

Итоговый государственный экзамен по специальности оценивается по 100 – балльной шкале.

Правила перевода оценок из 100-балльной системы в пятибалльную систему приведены в таблице 1.

<b>Форма промежуточной аттестации по дисциплине, практике</b>	<b>Отрицательная оценка</b>	<b>Положительные оценки</b>		
Зачет	<b>Не зачтено</b> (менее 50 баллов)	<b>Зачтено</b> (более 50 баллов)		
Курсовая работа Зачет с оценкой Экзамен	<b>Неудовлетворительно</b> (менее 50 баллов)	<b>Удовлетворительно</b> (51-69 баллов)	<b>Хорошо</b> (70-84 баллов)	<b>Отлично</b> (85-100 баллов)

### 7.1.1 Примерный перечень заданий для текущего контроля

Тест (демонстрационный вариант), вопросы и задания для текущего контроля успеваемости

Тест (элементарный уровень)

Согласитесь либо опровергните следующие положения (да – нет, почему) :

1. Классификация синонимов на идеографические и стилистические (В.В.Виноградов) является наиболее непротиворечивым делением.
2. Полная взаимозаменяемость в любом контексте является единственным критерием выделения синонимов.
3. Типология синонимических словарей разрабатывалась такими лингвистами, как Фр. Хаусманн, Ю.В. Федосов, Ю.Д. Апресян, А. Вежбицка.
4. Понятия доминанты и структуры синонимического ряда обсуждались А.А. Брагиной, М.Ф. Палевской, В.Н. Цыгановой, Ю.Н. Карауловым.
5. У истоков психолингвистического подхода к изучению синонимов стоят А.А. Залевская, С.В. Лебедева и др.

### 7.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

1. Семестр – **4**; форма аттестации – **зачет**.

2. Примерный перечень вопросов к зачету

Тест демонстрационный вариант

1. Найдите синонимы среди следующих слов и переведите их на русский язык:

labour, apparent, factor, obvious, work, to consider, supplementary, cost, freedom, amount, to offer, quantity, to change, different, determinant, price, additional, to take into account, liberty, to transform, various, to suggest.

2. Найдите неологический синоним в нижеприведенных синонимических рядах:

- 1) student, pupil, schoolchild, apprentice, educatee;
- 2) teacher, educationalist, tutor, pedagogue, instructor;
- 3) obese, fat, oversized, full-figured, stout;
- 4) hairstylist, beautician, hairdresser, barber;
- 5) ugly, yukky, hideous, detestable, abominable.

3. Объясните различие между выделенными синонимами в коротких диалогах:

1) When it came to computer technology he was a *beginner*, so a *newbie* to the Internet, he was still trying to cope with the visual clutter of cyberspace.

2) Do you think Josh would get mad if he found out about my *flirtationship* with Matt?  
– Are you *courting* her?

3) *Guerrillaproofreading* does seem to be a popular hobby for some people. They can get quite agitated about apostrophes, invisible hyphens, and other such entities. It is not a mere *correction*; it has to do with one's ego.

4) I'm remembering some of the *eyebroccoli* I ended up with when I was unattached. She was not a very *unattractive woman*, but definitely not my type.

5) A *selfie* is a type of self-portrait *photograph*, typically taken with a hand-held digital camera or camera phone. Selfies are often shared on social networking services such as Instagram and Snapchat.

6) And then I saw a new term popping up all over social media, and I knew right away what I was dealing with at home. *THREENAGER*! A teenager trapped in a three year-old's body. Still a *child*, so we must be patient.

7) "*Frenemy*" (less commonly spelled "frienemy") is a portmanteau of "friend" and "enemy" that can refer to either an enemy pretending to be a friend or someone who really is a friend but is also a *rival*.

8) *Bromance* describes an intense feeling of intimacy between two heterosexual men but which doesn't involve sex. A form of *brotherhood* and close friendship.

9) The eureka effect, also known as the *aha! moment*, refers to the common human experience of suddenly understanding a previously incomprehensible problem or concept. We can call it "*the moment of truth*".

10) A *gamechanger* has new and different ideas that stand out from the crowd. ... Companies employ this tactic to create ideas or events that *change* the outcome of a plan.

4. Выявите синонимы в этом сообщении с Интернет-форума, сгруппируйте их в синонимические ряды:

## Essay- Ideas for improvement

□ by dany25 » Sat Nov 22, 2008 2:36 am

dany25

Posts: 1  
Joined: Sat Nov 08, 2008 9

Hi guys,

I had to write an essay at school. After the first correction the teacher gave us the essay back. Now we have to correct it by ourselves for the second correction.

I would be very glad if you can read it and find some suggestions for improvement.

Best Regards

School uniforms

A lot of schools want to introduce school uniforms.

Due to the opinion of many teachers this is a very good idea, because students come from different social classes and have different social backgrounds.

School uniforms give students the chance to fit in regardless of their social background.

Firstly, school uniforms are not very expensive.

Everyone can afford them. Most schools offer such uniforms for sale, therefore it is guaranteed, that either families that are not wealthy or have more than 2 children can buy such uniforms quite cheaply in schools. It is also possible to buy used uniforms.

Designer clothes often are very expensive and a student needs at least more than 4 different outfits to wear at school, whereas a school uniform only consists of 2 pieces.

Secondly, the school uniforms are not only made in one color and one cut, but there are various possible combinations. For example boys can wear jeans in combination with a t-shirt. On cold days they can wear a pullover or a sweater. It is also possible to wear a shirt and tie.

Girls can wear skirts or jeans. To cover the upper part of the body, girls can either wear a pullover or a sweater, too.

A school uniform is not a dress that lessens the individualism of students. It is still possible to show creativity by wearing different combinations of the uniform and abide to the uniform rules.

Uniforms help students keep focused on school subjects and not on other student's clothes.

## Контрольные практические задания для промежуточной аттестации магистрантов

1. Выявите синонимы в текстах песенного дискурса, переведите их на русский язык. Достройте синонимические ряды, которым принадлежат эти синонимы. (База обращения <http://www.lyrics.com/>, <http://www.azlyrics.com/>).
2. Изучите материал новостного портала <http://www.bbc.com/news/>, составьте глоссарий неологических синонимов по темам: News, Sport, Weather, Capital, Future, Shop, TV, Radio.
3. Составьте диалоги на свободную тему, иллюстрирующие случаи употребления синонимов. Инсценируйте диалоги с партнёром.

## Примерный перечень вопросов к зачету

1. Критерии синонимичности в работах отечественных и зарубежных исследований.
2. Логические требования к определению научного понятия.
3. Дефиниция синонимов в свете требований логики определения понятия.
4. Подходы к типологическому изучению синонимов в современной лингвистике.
5. Логические правила деления объёма научного понятия.
6. Критический анализ существующих классификаций синонимов.
7. Классификация синонимов с учётом логических правил деления объёма научного понятия.
8. Понятие доминанты синонимического ряда.

9. Способы структурирования синонимического ряда
10. Горизонтально – вертикальная репрезентация синонимического ряда на фоне градуированной шкалы стилистической парадигмы.
11. Трактовка термина «функция» в лингвистике.
12. Функции синонимов в определении отечественных и зарубежных исследователей.
13. Коммуникативно-прагматический потенциал синонимов и факторы его реализации.
14. Функции синонимов в тестах различного типа.
15. Классификация словарей.
16. Классификация синонимических словарей.
17. Анализ одноязычных словарей синонимов.
18. Анализ двуязычных словарей синонимов.
19. Сопоставительная синонимия.
20. Синонимы в свете когнитивной теории.
21. Психолингвистический подход к исследованию синонимии.
22. Социокультурный аспект синонимии.
23. История изучения синонимии.
24. Словообразование синонимов.
25. Типология синонимов в трудах отечественных и зарубежных исследователей.
26. Синонимы в аспекте перевода.
27. Обзор диссертационных исследований по синонимии конца XX - нач. XXI в.
28. Терминологические синонимы.
29. Синонимы как способ членения семантического пространства.
30. Неологические синонимы.

### Структура зачета

Зачет проводится устно и включает в себя два задания:

- 1) Ответ на теоретический вопрос.
- 2) Выполнение заданий на использование синонимов в ситуациях межкультурного общения.

### 3. Перечень компетенций и индикаторов их достижения, описание критериев оценивания компетенций представляются в таблице

Код компетенции, индикаторы достижения компетенции (ИДК)	Уровни освоения компетенций			
	Продвинутый	Базовый	Пороговый	Не освоены компетенции
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно» <sup>1</sup>
	«зачтено»			«не зачтено»
Компетенция №4 Способен реализовывать		Знает принципы методики обучения	обладает навыками реализовывать программы	Не владеет базовыми принципами анализа особенностей

<p>программы основного и дополнительного образования по иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде ИДК 4.1</p>		<p>иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде</p>	<p>основного и дополнительного образования по иностранному языку</p>	<p>межкультурной коммуникации в осуществлении профессиональной деятельности в полиэтнической и поликультурной среде</p>
<p>ИДК 4.2</p>		<p>Знает базовые принципы анализа особенностей межкультурной коммуникации в осуществлении профессиональной деятельности в полиэтнической и поликультурной среде</p>	<p>Умеет применять результаты анализа особенностей межкультурной коммуникации в осуществлении профессиональной деятельности на различных ступенях в различных образовательных учреждениях; руководить исследовательской работой обучающихся</p>	<p>Не умеет применять результаты анализа особенностей межкультурной коммуникации в осуществлении профессиональной деятельности на различных ступенях в различных образовательных учреждениях; руководить исследовательской работой обучающихся</p>
<p>ИДК 4.3</p>		<p>Знает базовые принципы организации обучения иностранному языку с учетом мирового опыта</p>	<p>Умеет самостоятельно ставить цели и задачи в организации обучения иностранному языку в полиэтнической и поликультурной среде</p>	<p>Не владеет навыками самостоятельного решения исследовательских задач в области образования в полиэтнической и поликультурной среде.</p>
<p>Компетенция №ПК-6, Способен формулировать научно- исследовательские задачи и осуществлять научно- исследовательскую работу в области образования в полиэтнической и поликультурной среде. ИДК 6.1 ИДК 6.2 ИДК 6.3</p>		<p><b>Знает</b> базовые принципы и методы организации научного исследования в области межкультурной коммуникации.</p>	<p><b>Умеет</b> самостоятельно ставить цели исследования, формулировать программу их реализации, выбирать методы и формулировать итоги проводимых исследований.</p>	<p><b>Не владеет</b> навыками сбора, обработки, систематизации информации, выбора методов и средств решения исследовательских задач в области межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде.</p>

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 8.1. Перечень основной учебной литературы

1. Баранникова Т.Б. Стилистические синонимы: принципы и методы исследования. Махачкала, 2016.
2. Кузьминова, Ирина Яковлевна. Обучение вариативности иноязычной речи студентов-лингвистов на основе синтаксической синонимии : на материале английского языка : диссертация ... кандидата педагогических наук : 13.00.02 / Кузьминова Ирина Яковлевна; [Место защиты: Пятигор.гос. лингвист. ун-т].- Пятигорск, 2017.- 159 с.: ил. РГБ ОД, 61 14-13/193
3. Назарова Т. Б. Синонимия современного английского языка и некоторые парадоксы одноязычной корпусной учебной лексикографии // Методологические основы исследования когниции и коммуникации в современной лингвистике / Под ред. В. А. Богородицкая. — МАКС-пресс Москва, 2017. — С. 90–95.
4. Чалей О.В, Лингвистические и когнитивные подходы в изучении синонимии (на примере английских прилагательных вкусообозначения *tasty, delicious*) [Текст] / О.В.. Чалей // ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ. ВОПРОСЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ.- Тамбов: Грамота, 2015. № 1(43): в 2-х ч. Ч.1. – С. 193-197.
5. Источник: <https://www.rea.ru/ru/publications/Pages/Chaley050216.aspx> © ФГБОУ ВО «РЭУ им. Г.В. Плеханова»

### 8.2. Перечень дополнительной учебной литературы

1. Англо-русский синонимический словарь. М., 1979.
2. Апресян Ю.Д. и др. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. М., 1997.
3. Апресян Ю.Д. В какой мере можно формализовать понятие синонимии?//Облик слова. Сборник статей. М.,1997.
4. Вилюман В.Г. Английская синонимика. М., 1980.
5. Колпакова Г.В. Синонимия с позиций когнитивистики. // Вестник МГЛУ. Вып 503. М., 2004.
6. Брагина А.А. Синонимы в литературном языке. М., 1986.
7. Задорожный М.И. К основаниям системной типологии синонимов//НДВШ ФН. 2001. №2.
8. Свенцицкая А.П. Принципы и приёмы сопоставительного изучения синонимии в английском и русском языках: опыт парадигматического и синтагматического описания. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2000.
9. Семенова В.Г. Синонимы в лингвистическом и лингвокогнитивномаспектах (на материале речи младших школьников). Автореф. дис. ...канд. филол. наук. Таганрог, 2002.

### 8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Научная электронная библиотека - [elibrary.ru](http://elibrary.ru)
2. Открытая электронная библиотека. – URL: <http://orel.rsl.ru>
3. Электронно-библиотечная система – ЭБС - [iprbookshop.ru](http://iprbookshop.ru)
4. Фундаментальная библиотека ДГПУ - <http://lib.dspu.ru>
5. Национальная электронная библиотека (НЭБ)

## **8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Операционные системы Windows 7, 10.

MSOffice 2007/2010.

Архиваторы: WinRar, WinZip

Антивирусные средства: Kaspersky

Программы для работы с изображением: AcrobatReader

Программы для работы с Internet и электронной почтой: Opera, Microsoft Internet Explorer, Google chrome, Mozilla Firefox

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

1. Специально оборудованная мультимедийными демонстрационными комплексами лекционная аудитория;
2. Экран
3. Мультимедийный проектор
4. Ноутбук

## **10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся целесообразно ознакомиться с ее рабочей программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке университета, а также с предлагаемым перечнем заданий.

### ***Рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям***

#### ***Лекционные занятия***

Умение сосредоточенно слушать лекции, активно воспринимать излагаемые сведения – это важнейшее условие освоения данной дисциплины. Каждая из лекций сопровождается компьютерной презентацией. Кроме того, в конце каждой лекции с целью создания условий для осмысления содержания лекционного материала обучающимся предлагается ответить на вопрос для размышления. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить материал. Поэтому в ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на самое важное и существенное в нем. Имеет смысл оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, замечания, дополнения. Целесообразно разработать собственную "маркографию" (значки, символы), сокращения слов.

#### ***Практическим занятиям***

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом важно учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Важно также опираться на конспекты лекций. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления своих однокурсников. При необходимости задавать им уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. В ходе своего выступления целесообразно использовать как технические средства обучения, так и традиционные, то есть доску и мел (при необходимости).

#### ***Организация внеаудиторной деятельности обучающихся***

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, во-первых, для выполнения заданий самостоятельной работы (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающегося умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий.

#### **Подготовка к зачету (экзамену)**

В процессе подготовки к зачету обучающемуся рекомендуется так организовать свою учебу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к зачету - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к зачету необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к сдаче зачета старайтесь весь объем работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к зачету, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени. При подготовке к зачету целесообразно повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, заданий, которые выносятся на зачет и содержащихся в данной программе.

## **11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих;

- весь необходимый для изучения материал, согласно учебному плану (в том числе, для обучающихся по индивидуальным учебным планам) предоставляется в электронном виде на диске.

- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- обеспечение возможности выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию института.

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- наличие микрофонов и звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования (аудиоколонки);

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений).

Перед началом обучения могут проводиться консультативные занятия, позволяющие студентам с ограниченными возможностями адаптироваться к учебному процессу.

В процессе ведения учебной дисциплины профессорско-преподавательскому составу рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи обучающимся с ограниченными возможностями здоровья в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающимися, создании комфортного психологического климата в учебной группе.

Особенности проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и другое). При необходимости предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете .

Автор(ы) рабочей программы дисциплины (модуля):

профессор кафедры английского языка, д.ф.н.

Баранникова Т.Б.

## **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ):**

### **Б1.В.ДВ.04.01 «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации»**

**Целью** освоения дисциплины «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации» является систематизация знаний по синонимике и углублённое изучение явления синонимии в аспекте формирования языковой, коммуникативной и культурной составляющих межкультурной компетенции.

Дисциплина направлена на формирование компетенций в области профессиональной педагогической деятельности.

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина Б1.В.ДВ.04.01 «Синонимия в обучении языку и межкультурной коммуникации» относится к **Модулю** «Дисциплины по выбору» учебного плана основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

#### **3. Требования к результатам освоения дисциплины(модуля):**

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: ПК-4, ПК-6.

**4. Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы (72 часа).**

**5. Семестр: 4.**

#### **6. Основные разделы дисциплины (модуля)**

1. Определение синонима
2. Классификация синонимов
3. Синонимы в свете современных лингвистических теорий
4. Структура синонимического ряда. Синонимические словари
5. Функции синонимов
6. Коммуникативно-прагматические задания по использованию синонимов в речи и межкультурном общении на английском языке.

#### **7. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации: зачет**

**7. Автор(ы):** Баранникова Т.Б., д.ф.н., профессор